

**Zeitschrift:** Schweizer Monatshefte : Zeitschrift für Politik, Wirtschaft, Kultur  
**Herausgeber:** Gesellschaft Schweizer Monatshefte  
**Band:** 80 (2000)  
**Heft:** 3

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Leben festzuhalten, «einfach aufzuschreiben, wie er wirklich war».

So weit, so gut. Renate Feyl hat sich – keine Frage – eine faszinierende Heldin ausgesucht. Was vor deren Hintergrund um so stärker auffällt, ist freilich die Risiko- und Sprachlosigkeit dieses Romans. Wer von Menschen erzählt, die sich gegen ihre Zeit auflehnen, die eigene Wege gehen und sich nicht mit den gängigen Lehrsätzen abspeisen lassen, muss eine Erzählform finden, die dieses Aussergewöhnliche spiegelt. Kaum etwas davon bei Renate Feyl: Ihr Text ist von simplen Sentenzen («Für gute Poesie war es nie zu spät»), Floskeln («Genau aber hier lag das Problem») und stilistischen Ungeschicklichkeiten («Ich ging mit ihm in den Garten, liess ein paar kühle Getränke kommen und fragte mich, ob er verrückt geworden sei oder grös senwahnhaftig, oder ob er einfach nur aus dem Häuschen war») durchzogen, die zudem mitunter erfolglos mit Grammatik und Interpunktionskämpfen.

Fünfundzwanzig Jahre nachdem eine feministisch inspirierte Literaturwissenschaft begann, sich intensiv um vergessene Frauen der Geistesgeschichte zu kümmern, und zahlreiche literarische Texte erschienen, die diesen verwischteten Spuren nachgingen, mutet Renate Feyls «Das sanfte Joch der Vortrefflichkeit» als braver Nachzügler an, der Gefechte führt, die

Die Emanzipation tritt hier als Light-Version vor die Leser(innen).

längst (und erheblich pointierter) geführt worden sind. Carolines Freiheitsstreben besitzt in der Diktion dieses Romans kaum verstörende Momente. Die Emanzipation tritt hier als Light-Version vor die Leser(innen); nichts wühlt hier auf, keine Episode gewinnt eine sinnliche Eigenständigkeit, die über das hinausgelangt, was die Ich-Erzählerin in wohlgesetzte Kommentare fasst. Es dominieren Sätze, denen kaum zu widersprechen ist und mit denen eine aufregende Biographie für den Hausgebrauch gezähmt wird: «Ja, das tat gut, einmal keine Schwester, keine Schwägerin und keine Tochter, sondern einzige und allein ich selbst zu sein. Es tat gut, ihnen zeigen zu können, dass ich meine Entscheidung selber traf und meine Vorstellung vom Glück sich nicht nach ihren weisen Ratschlägen richtete.»

«Geschichte ist ein Entwurf», heisst es in Uwe Johnsons «Jahrestagen». Renate Feyls historischer Roman über Schillers Schwägerin realisiert die Möglichkeit dieser Option nicht. Sein Verkaufserfolg mag damit zu tun haben, denn mit *Caroline von Wolzogen* tritt eine Figur vor uns, die sympathisch ist, die von heute aus betrachtet jedes moralische Recht auf ihrer Seite weiss und die eine Sprache zugewiesen bekommt, die keine Ecken und Kanten hat. So dürfte der historische Roman noch eine Weile ein erfolgsträchtiger Artikel bleiben. ♦

### **Wer übernimmt Patenschaftsabonnemente?**

Immer wieder erreichen uns Anfragen von Lesern oder Einrichtungen (zum Beispiel Bibliotheken) für ein Gratis- oder Austauschabonnement. Es ist uns nicht möglich, alle diese Wünsche zu erfüllen. Deshalb sind wir auf Ihre Mithilfe angewiesen. Unser Vorschlag: Übernehmen Sie ein Patenschaftsabonnement der Schweizer Monatshefte für Fr. 100.– (Ausland Fr. 121.–). Rufen Sie uns bitte an. Wir nennen Ihnen gerne Interessenten. Sie können uns auch einfach die diesem Heft beigelegte Geschenk-Abo-Karte mit oder ohne Nennung eines Begünstigten zusenden. Vielen Dank!

**Unsere Adresse:** Schweizer Monatshefte, Administration, Vogelsangstrasse 52, 8006 Zürich

Telefon 01/361 26 06, Telefax 01/363 70 05

E-mail: schweizermonatshefte@swissonline.ch